

Нам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація
"Свобода", 30 Montgomery St.
Jersey, City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюз (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250

РІК LXXXIX. Ч. 243. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. ЧЕТВЕР, 23-го ГРУДНЯ 1982 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, DECEMBER 23, 1982 No. 243. VOL. LXXXIX.

„І ми з пастирями спішімо — уклінно Христа приймімо!”

РІЗДВО ХРИСТОВЕ — ЦЕ БЛАГОВІСТЯ МИРУ

(РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ВСУКРАЇНСЬКОГО ЄВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОГО БРАТСТВА)

„Слава Богу на висоті,
і на землі мир, у людях
добра воля!” (Єв. Луки 2:14)

Дорогі у Христі Брати та Сестри!
Різдво Христове — це величне благовістя миру, яке було проголошене ангелами з неба. Вони зійшли із небесних висот, щоб принести найкращу вістку мешканцям землі, вістку святу, велику вістку спокою. Якщо ангели не могли бачити майбутнього, то вони напевно сподівалися, що ваєс світ встане, пробудиться від глибокого сну, схаметься й як одна душа привітає народженого Князя спокою. Бо найбільшим задоволенням для душі людини, не гроші не золото і срібло, не багатства земні, а спокій душі та мир серця.

Так як старе людство, так як стара його історія, так старою є втома людини від боротьби, непорозуміння у суспільстві, зайвих воєн і всіх тих трагічних наслідків, які приносять людська ненависть. Світ взагалі, а український народ зокрема, стомлений, перемучений тягарями і стражданнями, які він терпить фізично, інтелектуально і духовно у ярмі безбожного комунізму.

Де причина цього людського нещастя? Де причина невдач, знесиленості, шукання людських? Чи не в самій людині? Чи не в тому, що вона шукає тих святих досвідів життя, де їх нема — у різних соціальних реформах, політичних устроєх, філософських ідеях, які приносять тільки розчарування і духовну порожнечу. Щоб знайти мир, „що вищий від усього розуму”, який народжує справжнє братерство, вільне суспільство, без раба і супостата, треба вперше знайти Джерело спокою, прийти до Нього, прийняти Його до нашого серця і з Нього постійно черпати силу для нашого життя.

Пророк Ісаї, предвісник приходу Месії, Визволителя світу, називав народженого Спасителя різними величними іменнями, але — саме головне — він коронує Його Ім'ям: „Князь миру”, бо „без кінця буде множитися панування та мир у царстві Його і щоб підперти Його правосуддям та правдою відтепер й аж навіки, — ревність Господа Саваота це зробити!” (Ісаї 9:6). І коли це пророцтво здійснилося, Князь миру народився, то ангели небесні зійшли про Його народження, співали вифлємським пастухам і цілому світові про спокій на землі.

Сам Христос постійно нагадував Своєю учням про духовний спокій, говорячи: „Спокій зоставляю вам, Мій спокій даю вам. Нехай серце вам не тривожиться! Віруйте в Бога і в Мене віруйте! Це я вам розповів, щоб ви мали мир у Мені” (Єв. Івана 16:33). Спокій тільки у Христі!

Людина потребує духовного спокою тому, бо вона створена на образ і вподобу Князя спокою, — вона була створена безгрішною, досконалою, невинною. І тоді вона мала спокій. Вона не боялася, не хвилювалася, не тривожилася, бо вона відчувала, що вона у всемогутній руці Бога і ніхто її не виверне з Його рук. Вона знала, що її Бог, який дбає про польові лілії, який опікується птахами небесними, Він не залишить і її. Свідомість опіки Божої над нами править за спокій для душі. Але коли людина (Закінчення на стор. 7)

З НАМИ БОГ!

(РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ГОЛОВНОЇ УПРАВИ
УКРАЇНСЬКОГО ЄВАНГЕЛЬСЬКОГО ОБ'ЄДНАННЯ
В ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ)

Дорогі у Христі Брати й Сестри — в Україні та в розсіянні суші, Христос Родився! Славте Його!

Вічна своїм значенням і величчю подія народження в людському тілі Божого Сина рік в рік особливо переживається у день пам'яті Його Різдва. Вона завжди лишасться в нас повною життєвою змістю та надзвичайно чару. Своєю таємничістю вона проникає у всі закутки віруючої душі. Вона нашіптує нам дивні надії на сповнення найзавітніших мрій та духовних сподівань людського роду, нашого народу та й наших власних. Однак виникає питання, чи всі ми дійсно усвідомлюємо собі найглибшу суть цієї події? Чи дійсно ми вповні розуміємо, що з тим народженням Божого Немовляти у Вифлємі — до нас на землю зійшов Сам Бог? Про все це виразно пророкувалося в Старому Заповіті, і пишеться в Новому Заповіті: „Ось, діва матиме в утробі і породить Сина, і дадуть Йому Ім'я Іммануїл, що значить: „З нами Бог!” (Ісаї 7:14 і Матв. 1:23).

Усього цього доконав у Своїй дивній любові до нас Сам Бог. Тепер ми маємо догадувати, щоб ми були з Богом, щоб ми намагалися пізнати Його та жити Йому вгодним життям. Щоб Бог міг бути з нами, ми маємо прийняти Ісуса в своє серце, щоб Він міг стати володарем, господарем і натхненником наших мрій, слів і діл, щоб ми тут на землі могли провадити переможне життя над силами темряви, зла та всякої неправди. Тоді Він нам обіщав співладне місце в Божому Царстві.

Коли ми тільки пригадаємо собі сумні світові події цього відходного від нас року, то мусимо ствердити, що при всіх цих тривожних світових катаклізмах, ми рівночасно виразно бачимо також у ньому і діяння Бога в наших часах. В свій час прихилилося бачити в одному безбожному журналі з України малюнок з гаслом: „Ми побудуємо комунізм без Бога!” Тим часом вже минуло понад 60 років, а там і далі докуповують для відживлення населення збіжжя у вільному світі, а людей і далі тримають в концетраційних таборах, тюрмах і засланнях на далеких сибірських просторах! Без Бога та пошанування Його законів нічого сталого та вартісного нікому збудувати не вдалося і не вдасться.

Бог є вічно існуючим, діючим і всюдиприсутнім. Він могутній Творець всесвіту, який все Своєю дивиною провидіням, мудрістю та силою втримує. Тільки Він гідний нашого поклонення та послуху. Через Христа Бог хоче завжди бути з нами коли ми будемо Йому послушні, будемо вірити в Нього і надіятися на Нього. А це тому, що це найкращі люди здібні помінятися. Слово Боже нас про це наважє: „Не вповайте на князів, на сина чоловічого; нема

(Закінчення на стор. 7)

Теодор Курпіта

3 Різдвом Христовим

Хай сяють зорі й свічі,
Хай спів — по снігу серцях!
Вступас Бог Предвічний
В холодні ясла серця.

Все пройшло, все мов сниться,
Ятріє задох — присок.
— О, радуйся, землице,
Між Доном і між Тисою.

О, радуйтесь, сєла,
Градї, тїшїтесь, сїце
Бог сїлен і Бог велїй
Ізходїть на язїці.

Карати слїз Він лїчить
І мїрить кров і рани...
Він з нами все полїчить,
Він з нами все прогладїє.

Шукаїть в нього силї,
На лїт важких Голотї,
Як в вас Його убїли,
Його в серцях знаходїть!

Ще мент лїш упокорєнь,
Ще тїльки мент покупи —
І вдарят сїмлі зорї
Над берегом Славути.

Пїснями Літургїї
Задзвонят херувїми,
І буде рїдний Київ
Христовим Вифлєсом.

МИР БРАТАМ І ЛЮБОВ З ВІРОЮ...

(СОБОРНЕ РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ІСРАХІЇ ПОМІСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ)

Всечеснішим Отцям Духовним, Преподобним Ченцям і Чернцям та Вірним Помісній Українській Католицькій Церкві

Мир у Господі у Наше Архирейське Благословення!

„Нехай лукує та іграє всяке сотворіння,
бо Христос прийшов Його обновити”
(З Різдвяної Літургії)

Христос Раждається!
Дорогі у Христі Браття і Сестри!

Народження Божого Сина, як людини, наповняє все людство безмежною радістю і віткою, що її так веломовно висловлюють християнські народи у своїх різдвяних піснях — колядах, бо Христос Бог, стаючись людиною, перетворив своїм божеством людське у божественне, земське у небесне, нещасливе у щасливе. Одягнувшись у людину, Христос Бог „посадив людську природу у Сіоні на троні”, як висловлюється одна старинна українська колядка, а ми зодягнулись в Нього Його хрещенням. (Гал. 3, 27).

Цю щасливу дійсність і ми українці оспівуємо і переживаємо кожного року в різдвяний час, колючучи та відновлюючи рік-в-рік наші різдвяні звичаї у церквах, по домах та в суспільній житті.

Радість і вітха — плід любови

Джерело християнської радості і вітхи — це любов Бога і ближнього; любов, яку нам приніс на землю Христос Бог. Як без вогню немає тепла, так без любови немає у людини правдивої радості, веселости, задоволення. Сам Христос говорить про себе, що своїм народженням, як людиною, Він приніс на землю божественний вогонь любови і тільки бажає того, „щоб він уже розгорівся” (Лука 12, 49).

Великим апостолом християнської любови є улюблений ученик Ісуса Христа — святий євангеліст Іоан. Ціле його євангеліє та його три послання є просякнуті словами про любов до Бога і до ближнього, згідно з прикладом і навчанням божественного Спасителя. Саме того найбільше потребує сучасний світ — любови Бога і ближнього. Сучасний світ прогресу, техніки, добробуту і життєвих вигод, втратив любов, створив самолюбовство, а разом з любов'ю сучасна людина втратила радість, веселість, задоволення, бо це плід любови.

Цей брак любови серед людей бачать в останніх десятиліттях Христіві Намісники на землі, і тому стали новітніми апостолами християнської любови, наслідуючи святого Іоана Богослова та святого апостола Павла. Папа Іван XXIII вибрав собі ім'я апостола любови, щоб завітати холодний світ техніки теплотою Христового слова. Подібно Папа Павло VI, вибираючи собі ім'я апостола народів святого Павла, старався постійно своїм трудолюбивим життям і словом впливати, щоб Христова Церква перетворила сучасну цивілізацію техніки і земських інтересів захлапності, самолюбовства, несправедливості та ненависті, у „цивілізацію любови”, як назвав її той Папа.

Відтак наслідники папів Івана XXIII і Павла VI вибрали собі, вступаючи на Римський престіл, імена обох апостолів любови разом: Івана-Павла, щоб таким вибором означити, що й вони бажають продовжувати серед народів будову „цивілізації любови”, суспільства любови.

Наша обнова — в любові

Український народ уже від віків зазнає великих несправедливостей, кривд, нещастя від своїх недругів. Не бракує серед нас таких, які добачають вихід з такого становища у ненависті до тих, що нас кривдять. Однак плекання ненависті до ворога, замість принести українському народові оборону й силу, заразило нас самих ненавистю брат до брата до тої міри, що серед самих українців витворилися ворожнечі у громадському, національному, а навіть церковному житті. Допускаючи до наших сердець



Юрій Козак

Із серії картошок УНСоюзу

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ — СЛАВІМ ЙОГО

(РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ІСРАХІЇ В ЗСА)

Бог Предвічний на-
родився.
Прийшов днесь із небес,
Щоб спасти люд свій
весь.

Дорогі в Христі, Брати і Сестри!

Перші слова нашої най-старшої колядки охоплюють суть і зміст сьогоднішнього Празника Різдва Христового.

Бог Предвічний з безконечної любови до нас, своїх створін, після свого Єдинородного Сина Ісуса Христа на цей світ, щоб спасти нас. „Бог так полюбив світ, щоб Сина свого Єдинородного дав” (Іоан 3, 16). Син Божий прийшов спасти всіх нас, бо виразно говорить Христос Спаситель: „щоб кожен, хто вірує в Нього... жив вічним життям” (Іоан 3, 16). Нам треба лиш приготувати себе належно на прихід Божественного Спасителя, треба приготувати свою душу, своє християнське серце, треба прийняти Його в Пресвятій Тайні Євхаристії.

З приходом Новонародженого Спасителя світу нам треба обнови себе, наше життя в родині, в громаді й Церкві.

Якщо були які непорозуміння в родині, то з цим роком, присвяченим християнським, треба обнови себе, наше життя в родині, в громаді й Церкві.

ОТЕЦЬ С. ЧОМКО ІНФОРМУЄ ПРО ЙОГО ПОСЕРЕДНИЦЬКІ ЗАХОДИ

Джерзі Сіті, Н.Дж. — Як повідомляє щоденник „Америка” з 22-го грудня 1982 року, о. шамбелян Стефан Чомко, головний предсідник СУК „Провидіння”, подав коротку інформацію про його посередницькі заходи в справі привернення єдності в українській громаді в ЗСА. Внизу — повний текст інформації о. Чомка:

„Протягом минулих двох місяців я відбув зустрічі з різними чільними особами, намагаючись встановити чи якесь основа для поширення моїх посередницьких заходів з метою відвернути загрозу три валого розколу в українській спільноті в ЗСА. Ці розмови, на мою думку були корисні і конструктивні і тому я вирішив скликати нараду представників УНС, УБС, СУА — співосновників УККА — і представників професіоналістів, щоб докладніше з'ясувати позиції сторін які могли б взяти участь в посередницьких заходах. Така нарада відбулася в понеділок, 20-го грудня 1982 року, в будинку УНС в Джерзі Сіті Н.Дж., і на ній опрацювано загальний план дальших посеред-

ницьких заходів. Найближчим часом плянуую запросити на окремі зустрічі представників Екзекутиви УККА, Комітету за Правпорядок в УККА, та провідників інших організацій і, коли виявиться що є основа для порозуміння, плянуую запропонувати створення арбітражної комісії, яка мала б випрацювати конкретний план для подолання неспорозуміння в нашій громаді.

Інформуючи про це членство Союзу Українців Католиків „Провидіння” і все наше громадянство, прошу всіх про дальшу підтримку для моїх посередницьких заходів”.

„СВОБОДА” У СВЯТОЧНОМУ ЧАСІ

З уваги на свята Різдва Христового і Нового Року, „Свобода” з 25-го грудня 1982 року та з 1-го і 7-го січня 1983 року — не поляється. Головна Канцелярія УНСоюзу і В-во „Свобода” будуть зачинені 27-го грудня, 3-го і 7-го січня. — Ред.

„Голос Америки” передасть Літургію в Україні

Нью-Йорк, Н.Й. — Владика Василь Лостен, Єпарх Стемфорд, відправити Архирейську Божественну Літургію, яку передасться через радіовисільню „Голос Америки” в Україну в п'ятницю, 7-го січня 1983 року.

Різдвяна Літургія почнеться о год. 11-й вранці нью-йоркського часу в церкві св. Юра. Співслужителями Владика будуть парох, о. Патрік Пашак, ЧСВВ, та інші ієромонахи Василіанського Чину.

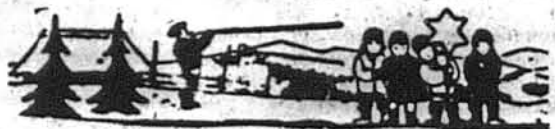
З радісним празником РІЗДВА ХРИСТОВОГО І НОВИМ РОКОМ

Шлемо, усім нашим членам-союзникам, читачам наших видань, усім співробітникам і всім людям доброї волі — українцям і українкам у розсіянні суші, наші найщиріші побажання багатьох щасливих, здоров'я, щастя і успіхів!

ЕКЗЕКУТИВА УНСОЮЗУ І В-во „СВОБОДА”

(Закінчення на стор. 7)

Веселих Свят!
Христос Родиться!



З Різдвом Христовим!
Із Світлим Празником
ХРИСТОВОГО РОЖДЕСТВА
та
з НОВИМ 1983 РОКОМ

сердечно вітаємо Почесних Членів, усіх Колег з Родинами
й щиро бажаємо кріпкого здоров'я, багато сил, радості
й життєвих успіхів.

Христос Народився!

Славимо Його!

ГОЛОВНА УПРАВА ОБ'ЄДНАННЯ
УКРАЇНСЬКИХ ВЕТЕРИНАРНИХ ЛІКАРІВ
в США І КАНАДИ І РЕДАКЦІЯ
ІНФОРМАТИВНОГО ЛИСТКА



УКРАЇНСЬКИЙ
ФЕСТИВАЛЬНИЙ
КОМІТЕТ
в Нью Джерзі

бажає цілій Українській Громаді
і Українському Народові
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Квітка Семанишин, голова

Український Фестиваль
в Голмдел, Н. Дж.



З Різдвом Христовим і Новим Роком!
УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ
МЕДИЧНИХ НАУК

складає найкращі побажання
і сердечно вітає

Ієрархів Українських Церков, Членів Академії і Приятелів
Медичних Наук, Українські Наукові Установи у Вільному
Світі та все Українське Громадянство.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Проф. Д-р Петро Смильський, президент



Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового 1983 Року

бажає всім своїм Приятелям

Українська Музична Фундація



Зазив
Червона Калина

Зі Світлим Празником Різдва Христового

найщиріші побажання Веселих та Щасливих Свят

і успішного пластування у Новому Році

пластовому провідові, січовому дідові загону Ч. К., всім членам

і їхнім родинам

бажає

СТАРШИНА

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого Нового Року

всім нашим Колегам, всім Організаціям та всім Дружам і Приятелям

бажає

ОРКЕСТРА „ДНІПРО” ЛЕВКА СТРОЦЬКОГО

CLIFTON, N.J.

(201) 546-5015



Христос Родиться!

З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

Приятелів, Знайомих і всю Українську Громаду
вітають сердечно

Марія, Володимир і Марко Душники

Центральна Управа
Організації Державного Відродження
України (ОДВУ)

з нагоди Різдвяних Свят і Нового Року
цією дорогою пересипає свої найкращі побажання

Українському Народові в Україні та поза Нею перебуваючим, Борцям-Мученикам переслідуваним
за Його права і свободу, Ієрархам Українських Церков, Голові і Проводові ОУН, Екзекутиві і Секре-
таріатові СКВУ, Проводові ІСНО, нашим Організаціям по всіх країнах світу, що є в системі ІСНО,
Управам Відділів і всьому Членству ОДВУ, нашим Братнім Організаціям в ЗСА



всім бажаємо здоров'я, сил, давших успіхів

та

Щасливого Нового Року!

ЗА ЦЕНТРАЛЬНУ УПРАВУ ОДВУ:

Д-р БОГДАН ШЕБУНЧАК, голова

М-р ВОЛОДИМИР ЯЦІВ, секретар



Українське Лікарське Товариство
Північної Америки

бажає

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

Ієрархам усіх Українських Церков, усім Українським Установам, Товариствам,
Організаціям, нашим Членам і всьому Українському Громадянству.

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ:

Д-р ПЕТРО МОЦЮК, голова

Д-р РОМАН ДАЧКЕВИЧ, секретар

Оперний Ансамбль

відновив діяльність

Після п'ятирічної перерви
Український Оперний Ан-
самбль повертається на сце-
ни театрів. У неділю, 20-го
лютого, відбудеться виста-
ва опери „Запорожець за
Дунаєм” С. Гулака-Артемо-
вського з додатковою дією
— „Карась у Султана”, ліб-
ретто до якої написав Ро-
ман Купчинський, а музику

Станіслав Людкевич. Му-
зичний керівник опери —
маєстро Ярослав Ліщинсь-
кий; адміністративний кері-
вник — Лев Рейнарчик;
мистецький керівник — М.
Яблонський; концертмаїс-
трами будуть Р. Венке і Т.
Левинський; музичною аси-
стенткою — піаністка Соня
Шерг. У ролях виступа-
тимуть молоді співацькі
сили, з участю артиста сен-
йора Лева Рейнарчика в
ролі Карася; Одарка-Марта
Кульчицька-Андріюк; Ок-
сана — Марія Ясинська-
Мурована; Андрій — Лео-
нід Бедеріс; Султан — Ми-
кола Голодик; Імам — Сте-
фан Шкафаровський; Селіг
Ага — Михайло Яблонсь-
кий; Ахмет — М. Рейнаро-
вич; Прокіп — Б. Богуш;
Гассан — А. Павлюк. Коза-
цькі танці у другій дії і од-
алісок у гаремі, оркестра,
хор оперного ансамблю.

Вистава опери відбудеть-
ся в неділю, 20-го лютого
по полудні в залі Фешен
Інституту при 24-й вул. і
8-й авеню.

Цю перлину української
оперної музики ставити-
ме Оперний Ансамбль у
плані комінної опери.

У підготовці опера „При-
чинна” за поемою Т. Шевче-
нка „Причинна” муз. І. Ліх-
някевича. Ансамбль планує
повторити українські опери
і оперети, котрі показав він
за час свого існування. За
п'ятнадцять років своєї на-
полегливої праці Українсь-
кий Оперний Ансамбль до-
бре прислужився театраль-
ному мистецтву, поставив-
ши найкращі зразки старих
українських опер і опере-
ток. Він заслужив собі на
підтримку всього нашого
громадянства. Оперові спі-
ваки з Нью-Йорку і околиці —
це ентузіясти співу, у яких
любов до рідної пісні і му-
зики переважає матеріальне
добро. Вони дають нашої
публіці свою безкорисну
працю, а за це очікують
відгукну їх одушевлення
для рідного оперного мис-
тцтва. Л.Р.

ХРИСТОС **РОЖДАЄТЬСЯ!**

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ
вітаємо
РОДИНУ — ПРИЯТЕЛІВ — ЗНАЙОМИХ
по обидвох боках Океану.

Ярослава, Зенон і Христа та мама Евстахія СНИЛИКИ



ХРИСТОС РОДИВСЯ!

Веселих Свят

РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Всім Членам, їх Родинам та Прихильникам
Українського Інституту Америки

бажає

ДИРЕКЦІЯ УІА

Усім Центральним Організаціям та їхнім Відділам членам
ЗУАДК-у, усім Організаціям та усім Приватним Особам —
добродіям ЗУАДК-у, усім Жертводавцям на харитатив-
ну діяльність ЗУАДК-у, та усім нашим Братам і Сестрам
в Україні і поза Україною сущим —

мирних і радісних Свят

Різдва Христового,

кріпкої віри у велике і немінуче Різдво Української Державності та щедрої насаги у допомозі потребуючим
Українським Братам і Сестрам

бажає

Екзекутива Злученого
Українського Американського
Допомогового Комітету

ГОЛОВНА УПРАВА ТОВАРИСТВА
УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ

бажає

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!

всім Ієрархам наших Церков, Центральним Управам на-
ших Громадських і Професійних Організацій, Управам та
Членам Відділів Т-ва Українських Інженерів Америки,
Сестрам і Братам в Україні, крім звичайного „Христос
Родиться!” висловлюємо наш респект і подив для
їхньої героїчної поведінки в обличчі наступу нашого ворога,
що хоче нищити все, що українське.

За Головну Управу:

Евген Замий
голова

І. Я. Хамуляк
секретар

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ
ЛІСНИКІВ І ДЕРЕВНИКІВ

пересипає

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

Дорогому Членству, Українським Установам, Організаціям,
Товариствам та Громадям

З нагоди Різдва Христового
та Нового Року!

УПРАВА ОБУЛІД-У



ОСЕЛЯ ОДВУ ім. ОЛЕГА
ОЛЬЖИЧА в ЛІГАЙТОНІ, Па.

вітає

всім Членам Оселі, Симпатиків, Гостей і всіх
Українців околиці Нью-Йорку, Ньюарку,
Лігайтону, Філадельфії

з РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та НОВИМ РОКОМ

та бажає багато щастя і здоров'я у 1983 р.

Управа Оселі

УКРАЇНСЬКЕ СПОРТОВО-
ВИХОВНЕ ТОВАРИСТВО
„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ”
в Ньюарку, Н. Дж.

З Празником Різдва Христового
і Новим Роком

вітає

Українську Спортову Центральну Америку і Канади,
УСЦАК-Схід, усі Українські Спортові Осередки у Вільно-
му Світі в Україні, усіх своїх Членів, активних спортовців
півноч „Ч. Січ”, Шановних Прихильників, Меценатів та
все Українське Громадянство і бажає

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року!

З Різдвом Христовим
З Новим Роком
та
Святим Йорданом
бажає
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Меценатам, Добродіям, усім Членам та Жертводавцям
УПРАВА та АДМІНІСТРАЦІЯ

УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

При цьому закликаємо тих, які ще досі не є його членами, вписатися
в членство Українського Музею і підтримати цю культурну станицю.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ

203 Друга Авеню, Нью-Йорк, Н. Й. 10003 Тел.: (212) 228-0110

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ
щиро вітаємо всіх наших Вшанованих Гостей, Симпатиків і Приятелів, і сердечно дя-
куємо їм за їхню прихильність, виrozumієність, за підтримку та відвідування нашої
Оселі.

Всім Працівникам Союзівки, Членам і Урядникам Українського Народного Союзу, Бажаємо усього добра-
щастя, здоров'я та найкращих успіхів у новому році.

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

УПРАВА СОЮЗІВКИ



TO ALL OUR GUESTS AND FRIENDS WHO
PATRONIZE OUR ESTATE AND TO ALL EMPLOYEES
AND TO ALL MEMBERS AND OFFICERS OF THE
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
WE EXTEND

BEST WISHES FOR
A JOYOUS CHRISTMAS
A HAPPY NEW YEAR!
SOYUZIVKA

ХРИСТОС РОДИВСЯ!
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ
бажаю Родині, Приятелям і Знайомим
всього найкращого.

Евгенія ЧАПЕЛЬСЬКА

З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

вітасмо

наших Приятелів, Членів Головного Уряду та
Урядників Відділів УНСоюзу, і всіх Співробітників
та бажаємо

ВСЬОГО ДОБРА у НОВОМУ РОЦІ!

УЛЯНА І ВОЛОДИМИР ДЯЧУКИ

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року

бажають

д-р Любомир і Люба Трешневські

Дітройт, Мич.

З Різдвом Христовим і Новим Роком

сердечні побажання

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

пересилають

д-р Іларій і Анна Домбчевські

з донькою Дідо Бутенко й зятєм Володимиром,
та внуками Олесею, Софієюкою і Данилом



З ПРАЗНИКОМ
РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
і з НОВИМ РОКОМ

Веселих та Щасливих Свят

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

бажають

д-р ЮРІЙ І ХРИСТЯ ДЕМИДОВИЧ зі сином АНДРІЙЧИКОМ

Лівінгстон, Н. Дж.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Родині, Приятелям і Знайомим

бажають

д-р ТЕОДОЗІЙ, ЛЮБОМИРА, ЯРКО і ЛЯРИСА КРУПИ



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажають

Приятелям і Знайомим

д-р ІГОР і МАРТА ФЕДОРОВІ

з дітьми

Мотрєю, Маркіаном і Олесею



Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

ВШІ КЛІЄНТАМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

— бажає —

адвокат Іван Романішин
з родиною

РОДИНІ, ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажають —

БОГДАН ГІРНЯК з РОДИНОЮ

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року

Рідні, Знайомим і Пациєнтам

бажає

д-р ІГОР КРИНИЦЬКИЙ

Епірїя, Огайо

З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

щиро і сердечно Христос Раждається, а з

Новим Роком

обильних Божих Благодатей,

усім Землякам-Золотіцям і усім Приятелям

засилає

о. Любомир Мудрий з родиною

З Різдвом Христовим

Новим Роком!

всім Рідним, Приятелям і Знайомим

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

пересилають

д-р Роман і Євгенія Дикі зі сином Ярославом

і д-р Роман, мол. і Дарія Дикі

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

— та —

Щасливого Нового Року!

— бажають —

д-р Софія і д-р Богдан Шебунчаки з родиною

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят Різдва Христового

та Щасливого Нового Року

— ВАЖАЮТЬ —

д-р Адам і Ліда Якимів з родиною

Веселих Свят Різдва Христового

Родині, Приятелям і Знайомим

бажають

д-р Зенон і Надя Матківські

з дітьми: Зенено, Любцею, Оленкою

і Еріком Левом



Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ

і ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

пересилають

д-р Ярослав, Марта, Марко,
Александр і Борис Яримовичі



РАДІСНИХ СВЯТ

Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПАЦІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ

щиро бажають

д-р РОБЕРТ і ДІЯНА КЕЙБІДА з дітьми Христофором і Мелісою

РОДИННИЙ ДЕНТИСТ

1855 Springfield Ave. • Maplewood, N.J. 07040

Tel.: (201) 761-4831



Веселих Свят Різдва Христового

і Щасливого Нового Року!

Рідні, Приятелям і Знайомим

бажають

д-р Остап і Віра Тершаківці
з донечками
Дорою і Анісою



В день Різдва Христового
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Рідним, Приятелям і Знайомим
бажають

д-р Євген і Лідія Грабарчук з Родиною

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

Колегам, Знайомим і Пациєнтам

бажають

Дзвенислава і д-р Любомир Явний з родиною

С. Орендж, Н. Дж.



Родині, Друзям і Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Рождества Христового

та

Щасливого Нового Року!

бажають

д-р Богдар, Марта, Ляріса, Христя і Марко Ворохи

Христос Раждається!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

щиро побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— пересилають —

д-р Роман і Ольга Граб

З РІЗДВОМ СВЯТИМ

та Новим Роком

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

РІДНІ, ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ

— шле —

д-р Степан, Степанія, Роман і Росанна Ворохи

Веселих Свят Різдва Христового

і Щасливого Нового Року

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажає

д-р ВОЛОДИМИР, ІВАННА, ДАНИЛО, РОКСОЛЯНА І ПЕТРО МАТКІВСЬКІ



Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ВСІМ ПАЦІЄНТАМ

щиро бажає

д-р Василь Салаяк з Родиною

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят Різдва Христового

і Щасливого Нового Року!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

д-р ОЛЕКСАНДЕР, ЯРОСЛАВА, БОРИС І МАРКО ГУДЗЯКИ

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят Різдва Христового

Щасливого Нового Року

бажають

д-р БОРИС І ІРИНА ДИБКО- ФИЛИПЧАКИ

400 Passaic Ave., Passaic, N.J. 07055

(201) 778-0700



ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Родині, Приятелям і Знайомим

бажають

д-р ЮРІЙ І ОКСАНА ТРИТЯКИ з донькою АРЕТОЮ і сином ЯРЕМІЄМ

Радісних Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

Рідні, Приятелям та Знайомим

бажають

д-р Марко і д-р Людмила Олещицькі з родиною

Веселих Свят Христового Різдва

і Щасливого Нового Року

бажають

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

д-р ОСИП І ЛІДІЯ ОРИШКЕВИЧІ з Дітьми

Бруклін, Н.Я.

Веселих Свят Різдва Христового

і Щасливого Нового Року!

РОДИНІ, ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

д-р Святослав і Люба Ворохи

АДРІАНОМ, ЮРІЄМ, МИРОСЛАВОМ, УЛЯНОЮ,
ПЕТРОМ І ПАВЛОМ

РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Рідні, Приятелям, Знайомим

і Шановним Пациєнтам

бажають

д-р ЯРЕМА І НАТАЛІЯ ДУБИКИ з дітьми Адріаном і Ларисою

РІДНИМ, ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят Різдва Христового

— та —

Щасливого Нового Року

— бажають —

д-р Роман і Наталія Кравчуки



Родині, Клієнтам і Знайомим

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

бажає

АДВОКАТСЬКА ФІРМА

РІТІО, OLESNYSKYJ
& РІТІО

1339 Springfield Avenue

Irvington, N.J. 07111

(201) 399-4067

(201) 399-2943

Ірвінгтон, Н. Дж.

Христос Родиться!

ВЕСЕЛИХ СЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Приятелі і Знайомі
бажають

Неонілія і Іван Тершаківці

Радісних Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ

ФІРМИ
ROMAN RYCHOK
REAL ESTATE — INSURANCE
1339 Springfield Avenue • Irvington, N.J. 07111
Tel.: (201) 373-6434 — (201) 373-6453
бажають

ПЕТРО І ДАМУСЯ РИЧОК
з донькою **МЕЛЯСЕЮ**

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року



Рідні, Приятелі і Знайомі
бажають

**Марійка, Василь, Андрія і Александра
ТЕРШАКОВЕЦЬ**



Вітаємо з Різдвом Христовим
РОДИНУ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ
і бажаємо

Веселих Свят і Щасливого Нового Року
за новим і старим стилем

Інж. Омелян і Марія Смішкевич

РІДНИМ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року

бажають

**д-р Іван і Наталія
Манастирчик**

НАЙЩИРІШІ ПОВАЖАННЯ

з нагоди Різдва Христового
та Нового Року

Рідним, Приятелі і Знайомі
пересилають

д-р Богдан і Богданна Худьо

з доньками

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажає

д-р СТЕФАНІЯ ГУК з РОДИНОЮ
С. Орендж, Н. Дж.

РАДІСНИХ СЯТ

Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелі, Пациєнтам і Знайомим
щиро бажають

**д-р ЛЮБОМИР, ОКСАНА
І РОКСОЛЯНА КУЗЬМАКИ**

З Торжеством Різдва Христового
і з Новим Роком

бажають
ВЕСЕЛИХ СЯТ І ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО
сім Рідним, Приятелі і Знайомим

ІВАННА І МИКОЛА ЧИРОВСЬКІ
з Родиною

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року

Родина, Приятелі і Знайомі
— бажають —

д-р ЮРІЙ І НАДІЯ КІГІЧАКИ

з дітьми:
РОМАНОЮ, ТЕТЯНОЮ, НАДІЄЮ І ЮРЧИКОМ

**ХРИСТОС
РОДИВСЯ**
членам, прихильникам
та всьому громадянству
Веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
бажає

Федеральна Кредитівка
"Самопоміч" Джерзі Сіті
Self-reliance Federal Credit Union - Jersey City
558 Summit Ave.
Jersey City, N.J. 07306



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та
НОВИМ РОКОМ!

Щасливих і Здорових Свят
пересилаємо найкращі побажання
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

Кірі і Роман Скоробогаті

Христос Родився!

Веселих Свят Різдва Христового
і щасливого Нового Року

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
щиро бажають

ВОЛОДИМИР І ОЛЬГА СУШКИ
з Дітьми

Балтимор, Мд.



РІДНІ І ПРИЯТЕЛІ

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

бажають

Ольга і Олександр Смалі
з РОДИНОЮ

29 Rutgers Street Maplewood, N.J. 07040

Веселих Свят Різдва Христового
і Нового Року

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

**д-р Ярослав, Оля і Місьо
СТАВНИЧІ**

Рамфорд, Н. Дж.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
РОДИНІ, ЗНАЙОМИМ І ПРИЯТЕЛЯМ
бажає

д-р Тарас Шегедін
з Родиною



Веселих Свят Різдва Христового

і
Щасливого Нового Року!
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

сердечно бажають

**д-р ВСЕВОЛОД І ЛІДІЯ
КОГУТЯКИ**
з дітьми Ромою і Юрком

Веселих Свят!

ВЕСЕЛИХ СЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Родина, Приятелі і Знайомі
бажають

Джерзі Сіті, Н. Дж.

Анна і Володимир КАРИЙ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СЯТ

Рідні, Приятелі і Знайомі по обох боках океану
бажає

Мейплвуд, Н. Дж.

Люба Лапичак

З Різдвом Христовим і Новим Роком
РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ

щиро вітають

**СТЕФАНІЯ, ТЕОДОР, МИРОСЛАВА
МИРОШНИЧЕНКИ**

ГАЛИНА, ЛЮБОМИР КУЗЬМИ

Замість окремих поіменних Різдвяних бажань
за старим і новим стилем
пересилаємо оцим сердечні бажання

Здорових і Щасливих Свят Різдва
і Нового Року

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

СОНЯ СТЕЦУРА



РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят і Щасливого Нового Року
бажають

**АННА СМОЛИНСЬКА
ТАНЯ І БОГДАН СМОЛИНСЬКІ**
з дітьми

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року

бажають

ЮРІЙ І МАРТА КОРДУБИ
з дітьми

**АНТОНІЄЮ І АДРІАНОМ
КАТЕРИНА КОРДУБА**
та мама

Родина, Знайомі і Приятелі

Веселих Свят

і
Щасливого Нового Року!

бажають

**Таїсса, Ярослав, Мотря
і Роман Турляські**

СЕРДЕЧНІ ПОВАЖАННЯ

Веселих Свят Різдва Христового

і
Щасливого Нового Року!

усім нашим Рідним і Приятелі
бажають

Люба і Роман Галібей
з Родиною



Веселих Свят
та Щасливого Нового Року

Рідні, Приятелі та Знайомі

бажають

**АННА І СТЕФАН МАКУХ
та БОГДАННА МАКУХ**

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

і
Щасливого Нового Року!

бажають

д-р БОГДАНА СВИСТУН-РІВЕРС
з Родиною

З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

вітаємо

РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ

та бажаємо Щасливих Свят та всього добра в Новому Році

Ірена, Роман, Віктор і Христина ЛАПІЧАКИ

ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІТЬ!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ та НОВИМ РОКОМ

всім нашим Приятелі та Знайомим

— вітає —

ЮЛІЯ та МИХАЙЛО ДОВОШ



Родина, Друзі і Знайомі

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року

бажає

ГАЛИНА ЧЕХУТ

С. Орендж, Н. Дж.

З Різдвом Христовим

і
Новим Роком

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

щиро побажання

Веселих Свят

пересилають

**д-р ЮРІЙ І д-р ХРИСТИНА
ЧЕХУТ-МАКЕЙДИ**

з дітьми **СТЕФОЮ І МАРКОМ**

С. Орендж, Н. Дж.



З Різдвом Христовим і Новим Роком

РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ

щиро вітають

ЗЕНОН І д-р ІРИНА ТЕРЛЕЦЬКІ

з доньками

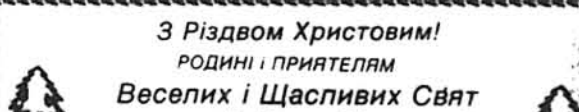
Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Рідні, Приятелі, Пациєнтам і Знайомим

бажають —

**д-р Ігор, Марта, Александра, Діана
і Христина Бачинські,
інж. Олег, Марта і Андрій Бачинські
д-р Оксана і Віктор Геймур**

Джерзі Сіті, Н. Дж.



З Різдвом Христовим!

РОДИНІ І ПРИЯТЕЛЯМ

Веселих і Щасливих Свят

та всього Добра в Новому Році

бажають

**ДМИТРО, МАРІЯ І АНЯ ДИДИК,
інж. МИХАЙЛО І ЛІДІЯ ДИДИК**
з синами **МАРКІЯНОМ І ДАНИЛОМ**
Фінікс, Арізона Джерзі Сіті, Н. Дж.



Родина, Приятелі та Знайомі

ВЕСЕЛИХ СЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажають

ОСИП І НАТАЛКА СИГІДИ
з доньками



Веселих Свят

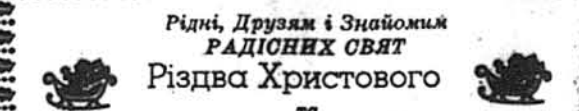
та

Щасливого Нового Року

бажають

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ПАЦІЄНТАМ

ЛЮБА І ЮРІЙ СТЕФАНІВСЬКІ



Рідні, Друзі і Знайомі

РАДІСНИХ СЯТ

Різдва Христового

та

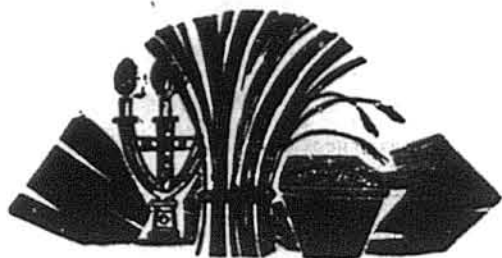
Щасливого Нового Року!

бажають

**Іванка, Нестор, Дам'ян і Андрій
Олесницькі**



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ —
всього добра і краси до Вас! Величезним Колегам і їхнім
Родинам бажає та кирику д-р Романа В. Кухара: „До блакитних
вершин“ (Історія УАГ), під ялинку, в ціні: 8.00 дол., пишучи на
адресу: Ivan R. Kostluk, 112 La Ciede Ave., Trenton, N.J. 08618, U.S.A.
авіацією поручає:
ОБ'ЄДНАННЯ АБСОЛВЕНТІВ УКРАЇНСЬКОЇ АКАДЕМІЧНОЇ
ГІМНАЗІЇ у Львові



**З СВЯТОМ РІЗДВА
НОВИМ РОКОМ
та СВЯТИМ ЙОРДАНОМ**
Вп. Членам, Прихильникам та всій
Українській Громаді
Щирі побажання пересилає
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА
КООПЕРАТИВА САМОПОМІЧ
в НЮАРКУ
734 Sanford Avenue
NEWARK, N.J. 07106
(201) 373-7839



НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!

Родині, Приятелям,
зокрема Українській Громаді м. Ньюарк, Н. Дж.
і Маямі, Флориди.

МАРІЯ І ПАВЛО ГАРМАТІЙ,
син д-р МИРОН з дружиною ЛІДОЮ і дітьми
МАРКОМ, НАДІЄЮ І СТЕФАНОМ
дочка **МАРІЯКА БОЙЧУК** з мужем **ОРЕСТОМ**
і донями **АДРІАНОЮ, ЛЯРИСОЮ І ЛІДОЮ**



**З нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
НОВОГО РОКУ**

широкосердечні привітання і найкращі побажання
Єпископатові, Духовенству, Монахам Чинам, всім
вірним Українських Церков, Клієнтам, Родині,
Працівникам, Приятелям та Знайомим
пересилає

ВІДОМА УКРАЇНСЬКА СТУДІЯ:

**МАКАRENKO
STUDIO, INC.**

344 Sommerville Place
Yonkers, New York 10703

Office: (914) 423-5008 • Студія: (914) 968-7673

Яка виконує по-мистецьки декоративне роз-
малювання церков, малювання і рестав-
рація ікон, плащаниць, іконостасів, вітра-
жів.

Проектування, оформлення і встановлення
мозаїки та різні замовлення з мармуру.

Христос Рождається!

Рідні, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ — Бажають

ЗЕНЯ І ІВАН БУНДЗЯКИ
з синами **АЛЕКСАНДРОМ І ІЗІДРОМ**

Веселих Свят і Щасливого Нового Року

Родині, Приятелям і Знайомим
бажають

Любов М. і Мирослав Роговські

Ірвінгтон, Н. Дж.

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!**
за обом стилем — бажають
Рідні, Приятелям і Знайомим

Веніс, Флориди **Дарія і Володимир ЛОМНИЦЬКІ**

З празниками Різдва Христового та Нового Року
усім нашим Рідним, Приятелям, Платовим Друзям
та Знайомим шлемо найщиріші побажання
**ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я
і БЛАГОСПОВЕННЯ БОЖОГО в 1983 РОЦІ!**

Оксана і Микола Коропецькі
з **Марком, Андрієм, Танею і Ульяною**

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
РІДНІ І ПРИЯТЕЛЯМ
бажає

Богдан Мак з Родиною

З НАГОДИ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
бажають Рідним, Друзям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Емануїл і Анна Притули

Христос Родився!

Славте Його!

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**
Рідні, Приятелям і Знайомим
бажають

Мейплвуд, Н. Дж.

Евгенія і Андрей Ратичі

З НАГОДИ ПРАЗНИКІВ РІЗДВА ХРИСТОВОГО,
НОВОГО РОКУ і ЙОРДАНА —
пересилаємо всім Рідним, Своїм і Знайомим
щирі побажання: „ЩАСЛИВИХ і ВЕСЕЛИХ СВЯТ“.

Міг Степан Волянський і Нестор Волянський

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають

Омелія Е. і Михайло Цяпки

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Рідні, Приятелям і Знайомим
**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**
свідечно бажають

Павлина, Мирослав Дереш та Леся і Мілько

Родині, Друзям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають

Марія і Сильвестер МАРТЮКИ
та **Ніля, Ігор і Лесик ГЕРУСИ**



**УКРАЇНСЬКЕ БЮРО
ПОДОРОЖЕЙ**

scope travel inc

(201) 371-4004 — 845 Sanford Avenue, Newark, N.J. 07106
(215) 379-2755 — 700 Cedar Rd., Philadelphia, Pa. (Ukrainian Center)

Як сніг покриве Вашу хату,
На знай, що близько вже є свята,
Тоді згадавши всю родину,
Думки поплинуть в Україну:

Чи буде стіл там розпростертий,
З хусток, що шлемо у конвертах?

А в декого думки підуть у теплі краї,
Чи на Бермуд, чи Гаваї,
Ще інші мріють про альпійські гори
Для них пещата — а не море.

А може вже хтось укладає плани,
До Відня — на виставку з значками?
На Україну може вибирає туру:
Чи їхати на „Вінок“, чи на „Бандуру“?

Ще я „чартер“ в нас є до вибору,
Також і Греція з кружом по островах.

То ж, Дорогі Ви наші всі Клієнти,
Щось виберіть собі!!! — Або робіть презенти,
Плани й мрії в діляність перекуйте,
Спішіть до „СКОВПА“ і квитки купуйте! (М. Х.)

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

бажають ВЕСЕЛИХ СВЯТ Родині, Клієнтам і Знайомим —

ІРЕНА ПАСЛАВСЬКА ОКСАНА ТРИТЯК

ТАНЯ ТАЛАНЧУК МУШКА ХОДНОВСЬКА

та **МАРІЯКА ГЕЛЬБІГ** з Родиною

**З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ВЕСЕЛИХ СВЯТ**

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Родині, Приятелям і всім Знайомим
щиро бажають

ВАСИЛЬ ГНАТІВ

зі синами **ЮРІЕМ І РОМАНОМ**

**Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року**

Родині, Приятелям і Знайомим
бажають

**Юстина, Володимир і Роксолана
Поповичі з Родиною**

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Родині, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ТА

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

**НАТАЛКА, МИРОН І МАРТА
ВОЗНЯКИ**

ТА
ХРИСТИНА І ВІКТОР ВОВК



З Різдвом Христовим

Новим Роком
НАШИМ РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ
ВСЬОГО ДОБРОГО
щиро бажають

**Леся і Василь Мочули з Дітьми
і з внучком Адріанчиком**

Христос Родився!

Славте Його!



Веселих Свят Різдва Христового

ТА
Щасливого Нового Року!

ВШ. Клієнтам, Друзям та Знайомим
бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ
та **Працівники**

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ **ІКТИ**

ЗАСНОВАНА 1920 Р.

KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ І ПОКУПЦЯМ
найсердечніші побажання

Веселих Свят і Щасливого Нового Року

засилає

ІВАННА МАЗУРОК
з родиною

ВЛАСНИЦЯ КРАМНИЦЬ ЖІНОЧОГО ВЗУТТЯ

MYRA'S SHOES

5523 N. 5th Street ■ Philadelphia, Pa.

PALMYRA SHOES

115 E. Broad St. ■ Palmyra, N.J.

HATBORO SHOES

221 N. York Rd. ■ Hatboro, Pa.

**Різдвом Христовим
і Новим Роком
та Євтанім Йорданом**
благослови
Боже
здоров'ям
Щастям
Любовію
Добром

Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
та Друзям Дивізійникам
бажає

Роман Іваницький з дружиною Леною

(DELTO EUROPA CORP.)
ГУРТОВИЙ ПРОДАЖ

318 East 9th Street ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 228-2266



Надійшов...

(Продовження зі стор. 2)

у її душі поселився безбарвний камінний спокій...

Враз біля неї зупинилася якась жінка і спитала: —

Пані, чи ви тут побачили щось варте уваги? Може є випродаж? Мені це хочеться купити один подарунок, а

грошей у мене — небагато.

— Ні, пані, того, що я тут бачу, за ніяку ціну купити не можна, — відповіла Тетяна.

Жінка здвинула раменами і, либонь, подумавши, що з оцією пані в такому дорогому хуторі від великих

достатків щось негарзд, поспішно відійшла.

Тетяна стрепенулася, наче її в отій хвилині чогось забракло, побігла за жінкою і кинула їй навздогін: —

„Веселих вам Свят!“

Жінка повернула до неї здивоване обличчя, а потім, тепло усміхнувшись, побігла і Тетяні: — Веселих Свят і вам, пані! — пішла далі.

Тетяна раптом відчула неймовірно болючу самотність. Нею рвонула нестримна туга: бажання загострилося до когось, відхилити красоч своєї душі, обдарувати когось теплом, радіти ним і згоряти його і для себе. Стояла замінала, розгублена, начебто під нею на

замерзлому ставу прорвався лід. І її нікуди вже податися...

Куди їй тепер піти? До свого дому в самоту? — аж здригнулася від своїх думок. Знайомих і приятелів у неї немає... Та ж сьогодні Свят-Вечір і всі збираються разом. Куди ж їй туди?

Значев'я пригадалась їй Оксана, товаришка ще з давніх літ, така ж самотня, як і вона... І скільки ж разів Оксана її запрошувала, щоб вона прийшла, щоб принаймні зателефонувала, щоб часом провели спільно день. Ось, чому б не Свят-Вечір?

— Тетяна спочатку збувала запрошення обіднями, а потім замовкла.

Уже довгий час немає ніякої вістки від Оксани. Можливо, вона не хотіла докучати їй своїми проханнями, втомилася холодною Тетяною. Або — і Тетяна раптом пригадала собі, що в останньому листі Оксана до неї писала, що вона тяжко недужа і що лікарі їй не дають багато надії... Той лист просив: „Тетяно, рідна моя, приїди, а може тоді одужаю...“

Чи не спізналася я? — і вперше від років душу Тетяни гостро шарпнуло болем і на очі вибігла сльоза: та ж ради власного спокою, ради успіхів у праці, ради свого себелюбства не лише втратила приязнь, але не допомогла подрузі, коли вона мене найбільше потребувала.

Уже більше не вагаючись, підійшла до телефонічної будки, вкинула монету і накрутила число телефону. Звідтіля почулось: „Галло“

Від радості, що Оксана обізвалася, Тетяні перехопило віддих і на хвилину вона затихла зовсім. Вкінці, з великою натугою, вона відізвалася: Тут Тетяна, Оксано...

Тетяно! — Хвилина тиші, а відтак Оксана знову: — Ти може думала, що мене вже немає, що я потойбіч нашої землі, а я таки не дала...

— Оксано, прости мені! Багато ще про все мушу тобі розповісти... Коли ти згадаєш, чи можна мені сьогодні до тебе зайти?

По другому боці телефону залягла мовчанка... А в Тетяні неспокоем захвилювало в душі: „Невже вона мені не простить, невже запізно?“

— Послухай, Тетяно, коли я була хвора, а ти навіть ані словечком не обізвалася до мене, боліло тоді дуже. Сьогодні ж, як і кожного Святого Вечора, я чекаю на тебе. І знаєш, любя, що я не дуже здивувалася, коли ти зателефонувала, бо вірила, що ми побачимось, що ти прийдеш, що не забудеш...

Тетяна швидко поспішала до Оксани, де все, як і завжди на свято вечірнього столу, було приготівлено для неї. Серце її гомоніло, стокрило пісню, оживало, наче проростало з-під льодової кори найкращим перовиком. Його записано ще в прадавніх книгах під назвою „Перовикіт любови до друга свого“.

Вітер ушух. Небеса розгорнули свій широкий сафіровий рукав — і звідтіля поспішали одна по одній зорі. Надійшов Свят-Вечір. Тетяні ввижався Янгол із усмішкою різдвяної радості: він урочисто сповіщав усьому світові, що Бог предвічний народився...

„Возвеселімся“...

(Продовження зі стор. 2)

думи, перекреслює наша тверда віра в перемогу Христової Правди; ми ж до сьогодні тягарем нашої особистості і національної долі, підносимо наші серця вгору та зі святковим настроєм думок і рефлексій вдмуємося у вічні закони життя. Як же закони нашого життя і аспірації повинні бути для нас тут? Пшениця і дуб живуть і також хочуть жити. До них ми маємо окремі сантименти у нашій культурі, звичаях, традиціях. Обидвоє для нас вони гарні. Пшениця живе, але, видавши колоски, нидіє і стає погноєм для поля — свого чи чужого! Дуб живе і вміє жити. Він твердим корінням сягає глибоко в землю, а сильним пнем вгору, розпускаючи гілля широко і високо. Опановує своє оточення, соки якого належать йому, і оточення стає його власністю. Йому, а нікому іншому потрібні ці соки на зміцнення галузей і коріння. Кожна його частина розуміє цілі життя. Подумаймо, може й ми повинні взяти приклад із цих святкових роздумів, рефлексій, у нашому особистому, національному і церковному житті. Чи маємо стати пшеницею, для погною інших, чи дубом, що, вкорінившись, розпускає своє коріння і гілля в кожному напрямку, набирає сили, з цим і респекту оточення.

Нехай тверда постановка з Різдва Христовим і Новим Роком ціхує наші плани й праці. Станьмо твердими — незломними носіями

ми і обороняємо всього, що нищить відвічний ворог в Україні. Хай наше міцне коріння і соки, що до життя потрібні, стають міцнішими кожного року. Мир, що приніс нам Христос, хай запанує між нами, бо ми, що віримо у життя вічне, віримо у побіду Правди над злом! Уже скоро прийде смерть новітнього Ірода та воскресіння і повне відродження нашого народу. Бо хоч ще сьогодні і гірко ридать опечалена Рахиль-Україна за дітьми своїми, а старенька матуся там стоїть край похилого віконця і дивиться-дивиться у талечину, а думка її, як і наша нуртує: де вони діти мої, чи живі і здорові, чи згадують мене? А може стануть чудом і в цю святую ніч і сини і доні її привітають радісним „Христос народився!“, обіймуть і обітруть гірку сльозу довгої розлуки...

А коли не станеться чудо, чи не заплачуть розсіпані по світі діти, коли плаче їх рідна мати, коли плаче їх рідна земля?

Заплачуть гірко і ті, що ген далеко у сибірських тайгах будуть згадувати що велич Свят-Різдва Христового, на „нашій не своїй землі“, землі в тяжкій неволі. Але геть думки важкі! Вірмо, що гряде час, що ми на рідній землі... „без врага і супостата“ будемо славити новонароджене Дитя Спасителя світу Христа, а тим часом запускаймо сильні коріння, щоб у відповідний час перенести їх в Україну!

Христос Рождається — Славомо Його!

ВІДПІШИ ВІД НАС

СТЕНІ ПРОКОПОВИЧ, член УНС Відд. 161-го ім. св. Василія в Ембриджі, Па., номер 9-го листопада 1982 року на 60-му році життя. Нар. 21-го квітня 1922 року в Ембриджі, Па. Членом УНС став 1947 року. Залишив у смутку дружину Юлію, сина Річарда, дочку Норін, брата Петра і Андрія, сестер Ану Мельник і Марію Дуб та внуку. Похорон відбувся 11-го листопада 1982 року на цвинтарі св. Петра і Павла в Ембриджі, Па.

Вічна Йому Пам'ять! Андрій Джула, секр.

ІВАН КРУП'ЯНИК, член УНС Відд. 235-го Б-ва св. Михайла в Росфорді, Огайо, номер 4-го листопада 1982 р. на 91-му році життя. Нар. 1892 року в Боску, повіт Санік, Зах. Україна. Членом УНС став 1915 року. Залишив у смутку дружину Марію, сина Івана, дочок Ольгу, Ангеліну і Долорес, 6 внуків і 6 правнуків. Похорон відбувся 6-го листопада 1982 року на цвинтарі Кальварії в Толідо, Огайо.

Вічна Йому Пам'ять! Михайло Бобер, секр.

РІЗНЕ

HERBS HOMOEOPATHY FOR HEALTH P.O. Box 45, Ossining, N.Y. 10562 Tel.: (914) 762-1766 after 8 p.m. Ziemblicki Zygmunt D.H. Herbalist

FUNERAL DIRECTORS

Richard H. Burnadz UKRAINSKYI POGREBNIK McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME 371 Lakeview Avenue CLIFTON, N.J. Phone: (201) 772-1880 R.H. Burnadz — J.J. McNERNEY Funeral Directors Chapels available throughout the Metropolitan Area.

ПЕТРО ЯРЕМА UKRAINSKYI POGREBNIK Займається похоронами в БРОУК, БРОУКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. 10009 (212) 674-2568

Пошукується МЕХАНІКА

ЗІ ЗНАННЯМ HVAC

до праці в комерційному будинку.

Платня згідно з домовленням.

Зголошення посилає до:

Ukrainian National Association, Inc.

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Ще можна закупити

КАТАЛОГ

із Світової Виставки

Українських Образотворчих Мистців

111 сторінок • Люксове видання

Ціна: \$25.00 м'яка — \$30.00 тверда

Мешканці штату Нью Джерсі зобов'язані 5% ставкою податку.

ЗАМОВЛЯТИ:

SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ПОВІДОМЛЕННЯ

Членам і Відділам

УНСОюзу

Повідомляємо Членів і Відділи УНСОюзу, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСОюзу мусить замкнути рахунки та здепонувати в банках гроші, одержані від Відділів.

не пізніше, як вполудне

31-го грудня 1982 року

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1982 рік. З уваги на це, закликаємо всіх Членів УНСОюзу заплатити вкладки, платні в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Відділи УНСОюзу вислати розчислення і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Головної Канцелярії не пізніше як у П'ЯТНИЦЮ 31-го ГРУДНЯ 1982 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняться з присилкою вкладок, будуть подані як довжники в річному звіті.

Головна Канцелярія УНС

"If you don't already know about Kvitka, you owe it to yourself to get her record."

— Lew Shandow, AMERICA

"Ms. Cisyk's voice is flawless, full of life and expression. KVITKA is definitely one of the best albums out on the Ukrainian music market."

— Teresa Kopanycia, THE UKRAINIAN WEEKLY



Kvitka Cisyk's stunning album of Ukrainian songs is available at record stores and Ukrainian gift shops throughout the USA and CANADA.

The Perfect Holiday Gift!

KMC RECORDS CORP., 76 Minuteman Road, Ridgefield, CT 06877.

РІЗДВЯНІ ПОДАРУНКИ
Елегантні ювелірні прикраси в ГАЛЕРІЇ ШОНК-РУСИЧА

- Коралі • Янтар (бурштини) • Емаль
- Кульчики • Намисто • Золоті, срібні тризуби • Брошки • Бурштинові перстені
- лал'є майже брошки.
- Емальовані образи
- Дерев'яні вироби із Косова
- Вишиванки • Сорочки • Блузки
- Рушники
- Ікони

Вас обслужать в приемной атмосфере в ГАЛЕРІЇ:

SZONK-RUSYCH, 13 E. 7th St., (bet. 2-3 Ave's), New York, 10003
(212) 982-1600

ПРАЦЯ для ДИРИГЕНТА

Управа Української Православної Катедри СВ. ВОЛОДИМИРА в ПАРМІ, Огайо пошукує ЦЕРКОВНОГО ДИРИГЕНТА для хора. Платня і час початку праці за домовленням.

St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral 5913 State Rd. • Parma, Ohio 44134 • (216) 886-1528

Вступайте

в члени

УНСОюзу!

КНИЖКА НА ВІЩЕРПАННІ

Ой верше мій, верше...

НАРИСИ З МИНУЛОГО І СУЧАСНОГО ЛЕМКІВЩИНИ

35 мистецьких світлин, тверда обгортка, золотий витиск. Ціна \$10.00, поштова оплата \$1.00.

Замовляти в авторки:

IVANNA SAWYCKY, 100A Montgomery St., JERSEY CITY, N.J. 07302

або

SVOBODA BOOK STORE, 30 Montgomery St., JERSEY CITY, N.J. 07302

Мешканці штату Нью Джерсі зобов'язані 5% ставкою податку.

Телеф. (201) 372-0468

ROSE-HILL MONUMENTS

184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111

S. ZELINSKY — ПИЛИП ЧУЯ

ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАДГРОБНИКІВ. СТАВЛЯЄМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ ЦВИНТАРЯХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, НЮ ДЖЕРЗІ І СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРГУ, НЮ ЙОРК.

Granite

Marble

Bronze

До ВШ Членів УНС - Передплатників „Свободи“

Вельмишановні Члени - Передплатники!

Делегати 30-ї Конвенції УНСОюзу схвалили підвищити ціну передплати „Свободи“ для членів УНСОюзу із \$7.80 на \$15.00 річно, беручи під увагу значно збільшені видатки Видавництва на поштові оплати, газетний папір та інші кошти. Схвалена 30-ю Конвенцією підвищення передплати входить в силу від 1-го січня 1983 року, або від чергової дати платності кварталних, піврічних чи річних вкладок. Значить, Ваші вкладки, які включають передплату „Свободи“, платні від 1-го січня 1983 року, або від чергової дати платності на кварталних, піврічних чи річних ставках після 1-го січня 1983 року, будуть збільшені на \$7.20 у річному відношенні; \$3.60 піврічно, \$1.80 квартално та 60 центів місячно. Така сама підвищення передплати „Свободи“ зобов'язує і всіх тих членів УНС, які платять цю передплату окремо від своїх вкладок, висилаючи їх прямо до адміністрації „Свободи“.

Нові ціни передплати для членів:

\$15.00 річно, \$7.50 піврічно, \$3.75 квартално, \$1.25 місячно.

Грудень, 1982

СПЕЦІАЛЬНА НАГОДА
для ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ:
ПОДВОЇТЬ СВОЄ ЖИТТЬОВЕ
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН!

ХТО МОЖЕ ПОДВОЇТИ СВОЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ?

Всі теперішні члени УНСОюзу у віці 0 до 65 років.

ЯКИЙ ПЛАН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЖНА ВИБРАТИ?

У віці 0 до 60 років можна вибрати один із планів життєвого або вивільнювального забезпечення.

У віці 61 до 65 років тільки грамоти на ціле життя класу W.

ЯКІ ВКЛАДКИ ТРЕБА БУДЕ ПЛАТИТИ?

Висота вкладок за ці нові грамоти буде відповідна до вибраної класи та теперішнього віку члена.

НА ЯКУ СУМУ МОЖНА НАБУТИ ГРАМОТУ?

На суму рівну теперішньому забезпеченню члена в УНСОюзі, або меншу. Мінімальна сума, що її можна набути, це \$1,000.

ЧИ ТРЕБА ПРОХОДИТИ ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИНИ?

Аплікації приймає Головна Канцелярія УНСОюзу без лікарських оглядин. Тільки у випадку ствердження недовіри чи недуги вона може зажадати доповнення аплікації вислідом лікарських оглядин.

Увага! З цієї нагоди можна скористати тільки до 31-го ГРУДНЯ 1982-го року

В справі цього забезпечення просимо звертатися до секретарів Відділів УНСОюзу. Коли бажаєте одержати аплікації та додаткові інформації про це забезпечення з Головної Канцелярії УНСОюзу, перешліть свою адресу (по-англійськи) до

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

P.O. Box 17a • Jersey City, N.J. 07303

(Ім'я та прізвище)

(Число дому та вулиця)

(Місцевість, штат чи провінція, поштовий код)